

Nueva Galicia  
Cabrayel, 10.27

**Simplified Latitude/Longitude:**

N/A

**Recipient:**

King Philip II

**Recipient Place:**

Madrid

**Corregidor:**

N/A

**Escribano:**

Alonsoo Hernández del Cueto

**Other Assistance:**

Padre Luis Gómez de Alvarado

**Witnesses:**

N/A

**Date:**

1585-01-12

**Languages:**

Mexicana; other languages

**Raw 1: Province:**

N/A

**Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:**

N/A

**Raw 3: Climate:**

N/A

**Raw 4: Geography:**

N/A

**Raw 5: Native Population:**

N/A

**Raw 6: Elevation:**

N/A

**Raw 7: Distance to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:**

N/A

**Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:**

N/A

**Raw 10: Painting/Map of Place:**

N/A

**Raw 11: Local Jurisdiction:**

N/A

**Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:**

N/A

**Raw 13: Location Name and Local Language Origins:**

Cabrayel es un pueblo de encomendero llamado Benito Flores, en el cual pueblo están reducidos otros muchos lugares que, por haberse acabado, se han juntado en un pueblo. El cual está metido entre unas sierras muy altas; llamóse Cabrayel porque, en tiempo de su gentilidad, andando en sus guerras, vinieron los contrarios ganándoles sus tierras y no pasaron de adonde está el pueblo ahora, y, así, quiere decir Gabrayel, m en lengua, "cosa vuelta", por haberse vuelto de allí los contrarios. Son de diferente lengua que los demás pueblos y, la común entre todos los más, es la mexicana, y, ésta, muy corrupta.

**Raw 14: Local Hierarchy and Customs:**

A esta pregunta, dijeron que se regían por gobernadores al cual obedecían en todo lo que les quería mandar; mas nunca le tributaban, por causa de que, el gobernador que era, lo más del tiempo ayunaba. Y dicen los naturales que había vez que llegaba con su ayuno, sin beber ni comer cosa alguna, hasta a diez días; y este ayuno era tan solamente por su pueblo, para poder salir vencedores en sus batallas. Y no tenían ídolos.

**Raw 15: Systems of Governance and Politics:**

A esta pregunta, dijeron que traían guerra con otros pueblos cercanos, como eran los del pueblo de Cocolchol; su pelear era a pie y desnudos, con sus rodela y flechas y plumerías en las cabezas, con unas colas por detrás atadas. El traje que ahora traen es el común. Y dijeron que eran muchos en su gentilidad y, por enfermedades que por ellos han pasado, han quedado tan solamente en treinta tributarios. Dan también, por descargo desta pregunta, que multiplicaban antiguamente mucho, por causa de que cada indio tenía cuatro y seis mujeres, y, por haberles quitado este vicio, se han venido disminuyendo.

**Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:**

N/A

**Raw 17: Health of Land:**

N/A

**Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:**

N/A

**Raw 19: Rivers:**

N/A

**Raw 20: Water Features:**

N/A

**Raw 21: Notable Geographic Features:**

N/A

**Raw 22: Wild Trees:**

N/A

**Raw 23: Domestic Trees:**

N/A

**Raw 24: Grains:**

N/A

**Raw 25: Food Crops from Spain:**

N/A

**Raw: 26 Medicines:**

N/A

**Raw 27: Animals:**

N/A

**Raw 28: Mines:**

N/A

**Raw 29: Precious Metals:**

N/A

**Raw 30: Salt:**

N/A

**Raw 31: Architecture:**

N/A

**Raw 32: Fortresses:**

N/A

**Raw 33: Farms:**

N/A

**Raw 34: Diocese:**

N/A

**Raw 35: Churches:**

N/A

**Raw 36: Monasteries and Convents:**

N/A

**Raw 37: Hospitals, Colleges:**

N/A

**Raw 38: Seafaring:**

N/A

**Raw 39: Coast:**

N/A

**Raw 40: Tide:**

N/A

**Raw 41: Coastline:**

N/A

**Raw 42: Ports:**

N/A

**Raw 43: Port Capacity:**

N/A

**Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:**

N/A

**Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:**

N/A

**Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:**

N/A

**Raw 47: Islands:**

N/A

**Raw 48: Population and Depopulation:**

N/A

**Raw 49: Other Notable Features:**

N/A

**Raw 50: Relacion Details:**

N/A

**Notes:**

Padre Luis Gómez de Alvarado authored this Relacion.